



TRADUCCIONES DE LA LEY DE AMNISTIA

LENGUA Y VARIANTE: OTOMI (N'ÑÜHÜ) VARIANTE DE LA SIERRA HUASTECA BAJA  
VERACRUZANA

Texto Original	Traducción	Retrotraducción
LEY DE AMNISTÍA	NJUMI N'PÜMBĪ	LEY DEL PERDON
<b>TEXTO VIGENTE</b>	<b>NT'OT'Ī</b>	<b>ESCRITO EXISTENTE</b>
Nueva Ley publicada en el Diario Oficial de la Federación el 22 de abril de 2020	Bi bon'ä n'a njumi uxb'u ja dātsukuä nz'ähí, ja nzant'a dā niinī kuat'a ja monda rä nt'note ma yoho abri ge yoho ma juani ne n'ote	Nueva Ley que alió en el Diario Oficial de la Federación el 22 de abril del 2020
Al margen un sello con el Escudo Nacional, que dice: Estados Unidos Mexicanos.- Presidencia de la República	Rän n'anguadi ñiäxmo Toni monda Manby: goto rä nz'antä niinī manda dängü dāxth'abi ja rän xidi mando	Al margen un sello con el Escudo de México, dice Presidencia de la República
ANDRES MANUEL LOPEZ OBRADOR Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, a sus habitantes sabed:	<b>ANDRES MANUEL LOPEZ OBRADOR</b> dāxth'abi goto rän xidi Manda goto rä jāhī n'epe dā bādi:	<b>ANDRES MANUEL LOPEZ OBRADOR</b> máxima autoridad de todo México quiere que sepan todas las personas:
Que el Honorable Congreso de la Unión, se ha servido dirigirme el siguiente	Ge nü'ä nz'i dā monz'i dämpeti tsudabi ne dā xiku nä mängua.	Que el grupo reunido de autoridades nos dice lo siguiente:
<b>O DECRETO</b>	<b>BI T'OKĪ</b>	<b>ORDENA</b>
"EL CONGRESO GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, DECRETA:	NU'U DÄMONZ'I GOTO RÄN XIDI M'ANDA XIK'HU	EL CONGRESO GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, ORDENA:
<b>SE EXPIDE LA LEY DE AMNISTÍA.</b>	XÄ MÄ HOKĪ N'Ä NJUMĪ MPÜNBI	SE HIZO LA LEY DEL PERDON
<b>Artículo Único.</b> Se expide la Ley de Amnistía.	<b>N'a nxequi t'ho.</b> xä ma njuki n'a njumi mpunbi	<b>Artículo único.</b> Se expide una ley del perdón
<b>LEY DE AMNISTÍA</b>	<b>NJUMI MPUMBI.</b>	<b>LEY DEL PERDÓN</b>



Texto Original	Traducción	Retrotraducción
<p><b>Artículo 1.</b> Se decreta amnistía en favor de las personas en contra de quienes se haya ejercitado acción penal, hayan sido procesadas o se les haya dictado sentencia firme, ante los tribunales del orden federal, siempre que no sean reincidentes respecto del delito por el que están indiciadas o sentenciadas, por los delitos cometidos antes de la fecha de entrada en vigor de la presente Ley, en los siguientes supuestos:</p>	<p><b>N'a xequi.</b> xä z'on'ni dä ma pumbi <u>u</u> jähi tego bin h'o fodi o tego ya ma yamu th'o o fodi o ngühu tego bi god'ä däxtabi m'andä</p> <p>Pe gem'u in gä njand'ä xä yorna z'oki dä ma pumbi <u>u</u> tego ingi e n'oho ra z'oki ne tego bin n'jod'i mü tobe in mi pon n'a njumi. Pa nü'mu t'hogi ge:</p>	<p>Artículo 1. Decretaron que se les va a perdonar a la persona que cometió algún delito o a quienes ya llevan varios años presos o a quienes están sentenciados ante los tribunales del orden federal.</p> <p>Siempre que no hayan vuelto a cometer el mismo delito antes de la fecha de entrada en vigor de la presente ley, en las siguientes situaciones:</p>
<p><b>I.</b> Por el delito de aborto, en cualquiera de sus modalidades, previsto en el Código Penal Federal, cuando:</p>	<p><b>I</b> Nuhu tego bi yen'nä <u>u</u> ne ond'ä tenguhä b'u bi yehi tengu manb'u ja njumi däxtabi. Nümü.</p>	<p>A quienes cometieron el delito de aborto, en cualquier manera o forma, como lo dice en el Código Penal Federal cuando:</p>
<p><b>a)</b> Se impute a la madre del producto del embarazo interrumpido;</p>	<p><b>a)</b> nümu dä t'hox'ä ra me jäi geto bi ne z'e bi yen'ä rä te ä rä <u>u</u>ene</p>	<p>Se culpe a la madre que abortó.</p>
<p><b>b)</b> Se impute a las y los médicos, cirujanos, comadronas o parteras, u otro personal autorizado de servicios de la salud, que hayan auxiliado en la interrupción del embarazo, siempre que la conducta delictiva se haya llevado a cabo sin violencia y con el consentimiento de la madre del producto del embarazo interrumpido;</p>	<p><b>b)</b> nümu dä th'oxpe <u>u</u> y'ekäte neu yorpäte o tego xin foxte b'u ja ngü yot'e mü xä th'ehi hä <u>u</u>ene pege mü in xä th'orpän z'edi ä'me jähi xä yenrä <u>u</u>ene ne gemu xä y'e rä ne hä bonme xä yehi rä <u>u</u>ene nsinke ntsui.</p>	<p><b>B</b> Se culpen a los médicos cirujanos, parteras, u otras personas autorizadas de salud, quienes hayan ayudado en la interrupción del embarazo siempre y cuando la madre haya autorizado y sin violencia.</p>
<p><b>C)</b> Se impute a los familiares de la madre del producto que hayan auxiliado en la interrupción del embarazo;</p>	<p><b>c)</b> nümu dä th'oxpe <u>u</u> rä mēni ä me' jähi tego xin foxte xä t'e'hi hä <u>u</u>ene.</p>	<p><b>C</b> Cuando se culpen a los familiares de la madre que hayan ayudado en el aborto.</p>
<p><b>II</b> Por el delito de homicidio por razón de parentesco, cuando el sujeto pasivo sea el producto de la concepción en cualquier momento de la preñez, en los supuestos previstos en la fracción I de este artículo;</p>	<p><b>II</b> nümu hose rä t'unī o rä mēni mü xän bādi ge ya nyu, ne mü nu ä tsoki ge n'hote ge ja mü un mü dun'ñu o ge mü dän'ñu tēngu mänb'u ja n'anguadi n'a xēki I.</p>	<p><b>II</b> por el delito de homicidio de un familiar cuando el delito de homicidio sea producto del embarazo, en cualquier momento del embarazo, en las situaciones que aparecen en la fracción I de este artículo.</p>



Texto Original	Traducción	Retrotraducción
<p><b>III</b> Por los delitos contra la salud a que se refieren los artículos 194, fracciones I y II, 195, 195 Bis y 198 del Código Penal Federal, siempre que sean de competencia federal, en términos del artículo 474 de la Ley General de Salud, cuando:</p>	<p><b>III.</b> Ngũhũ z'oki xä d'orpä yïen'ni tengu mangua ja t'ũ xeki 194, nñäni n'a I nñäni II, 195, 195 ne ja 198 ja código z'oki Pächth'abi pe gemu gehu ni yëhë dä yod'ä zud'abi u Tengu mangua ja xequi 474 jarä njumi yënn'i, nümu:</p>	<p>Por los delitos contra la salud como lo dice en los artículos 194, fracciones I y II 195, 195 Bis y 198 del Código Penal Federal, siempre que sean de competencia Federal, en términos del artículo 474 de la Ley General de Salud cuando:</p>
<p><b>a)</b> Quien los haya cometido se encuentre en situación de pobreza, o de extrema vulnerabilidad por su condición de exclusión y discriminación, por tener una discapacidad permanente, o cuando el delito se haya cometido por indicación de su cónyuge, concubinario o concubina, pareja sentimental, pariente consanguíneo o por afinidad sin limitación de grado, o por temor fundado, así como quien haya sido obligado por grupos de la delincuencia organizada a cometer el delito.</p>	<p>Nümü tego bi yorn'ä z'oki pe juäni yïoya o ndüm'ut'o yïoya, geto njon'i ppedi geto mëdi o gemu xä yorna z'oki geto xi m'epi rän dō o rän yïouji o rä mëni o rä onmeni o geto mi tzü, geto mi th'orpan z'edi u z'o jähi tego po rä xeki ngo u dh'un'i.</p>	<p>Cuando quienes hayan cometido el delito este en condición de pobreza o demasiado pobreza, porque nadie lo toma en cuenta (excluyen), por tener una discapacidad o cuando cometió el delito por orden de su pareja, o por miedo u obligado por personas delincuentes organizados.</p>
<p><b>b)</b> Quien pertenezca a un pueblo o comunidad indígena o afroamericana, en términos del artículo 2 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, y se encuentre en alguna de las hipótesis mencionadas en el inciso anterior;</p>	<p><b>b)</b> Dä ma pudmbi u tego bi nexä d'unini o nzoho jähi bi nexä africa. gehä mangua ja yoho xequi 2 njumi Mondō, ne nëu ge z'ubuth'o xä t'hogi ne mangua ja inciso ya tä manm'u.</p>	<p>Se le va a perdonar a quienes pertenezcan a una comunidad indígena, o las personas que vienen de África, como lo establece en el artículo 2 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y se encuentren en algunas de las situaciones mencionadas en el inciso anterior.</p>
<p><b>a)</b> Las personas consumidoras que hayan poseído narcóticos en cantidades superiores hasta en dos tantos a la dosis máxima de consumo personal e inmediato, a que se refiere el artículo 479 de la Ley General de Salud, siempre que no haya sido con fines de distribución o venta;</p>	<p><b>a)</b> Dä ma punbi u jähi tego tzi në petzä män n'a xängü droga dige tengü ni yëhë gehä mangua n'a xeki xequi 479 ja njumi de la salud pe gemu in mi po o mi t'hoki.</p>	<p>Se les va a perdonar a las personas quienes consumen o tenido droga más de lo legal, así se refiere el artículo 479 de la Ley General de Salud, siempre y cuando la persona no se dedique a la venta o distribución.</p>
<p><b>C)</b> Por cualquier delito, a personas pertenecientes a los pueblos y comunidades indígenas que durante su proceso no hayan accedido</p>	<p><b>C)</b> hō'nd'ä go me ni z'oki bi yod'u jähi bi nexä th'unini y'oy'a numu nühu pa xïn ofodi, in xä ma mä japi xtä th'ohä ja dāxt'abi ge estado th'ëmbi geto in xä thëxpä rä derecho o in xä th'onbä n'a rä</p>	<p>Por cualquier delito que hayan cometido las personas que vienen de comunidades indígenas que durante su proceso no se les</p>



Texto Original	Traducción	Retrotraducción
plenamente a la jurisdicción del Estado, por no haber sido garantizado el derecho a contar con intérpretes o defensores que tuvieran conocimiento de su lengua y cultura;	pongãñä o tego th'ä moz'i di ñäni nüu tego nähigu rän ñä uĩ o di pädi ge nu'ä rä hña o rä t'ot'e.	permitió acceder la justicia del Estado, por no haber sido garantizado el derecho a contar con intérprete o defensores que tuviera conocimiento de su lengua y cultura.
<b>d)</b> Por el delito de robo simple y sin violencia, siempre que no amerite pena privativa de la libertad de más de cuatro años, y	<b>d)</b> Nüu tego xinpë pe ngĩ oniyü mę xän bë në i'n bĩ fõnd'ä tego bi bë ne hinxä d'una fodi män'a xtä ngü dıgeä 4 goho jey'a, n'e	Quienes hayan cometido el delito de robo simple y sin violencia pero que no les hayan dado cárcel de más de 4 años y
<b>e)</b> Por el delito de sedición, o porque hayan invitado, instigado o incitado a la comisión de este delito formando parte de grupos impulsados por razones políticas con el propósito de alterar la vida institucional, siempre que no se trate de terrorismo, y que en los hechos no se haya producido la privación de la vida, lesiones graves a otra persona o se hayan empleado o utilizado armas de fuego.	<b>e)</b> nühu z'okĩ tego xä ngurpä rä mi jäi o naigu xän z'onni o xĩ ndüxpi o xin xachte o tego xĩ dũmbi n'a z'oki o geto mi foxte ja política geto ondhä mi ne ti duxpä nguxt'abi pe gemu in xä ma juadi (inxä t'o) goto n'a nini, ne mu nuhä z'oki in gä nth'ote o nz'edi hä z'oki xä th'oth'e con gehä jähi o xin ja nt'onĩ con nz'afi.	Por los delitos de aquellos que hayan seducido a sus compañeros o se pusieron de acuerdo o incitado al delito o forman parte de algún grupo político y hacen desorden por alterar la vida institucional, siempre que no se trate de terrorismo y que en los hechos no se haya privado la Vida o lesionado gravemente a otra persona o hayan portado o utilizado arma de fuego.
<b>Artículo 2.</b> No se concederá el beneficio de esta Ley a quienes hayan cometido delitos contra la vida o la integridad corporal, salvo lo establecido en el artículo 1, fracciones I y II de esta Ley; ni a quienes hayan cometido el delito de secuestro, o cuando se hayan utilizado en la comisión del delito armas de fuego. Tampoco se podrán beneficiar las personas indiciadas por los delitos a que se refiere el artículo 19 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, o que hayan cometido otros delitos graves del orden federal.	<b>Xequi 2</b> in dä z'õ dän nfoz'i mpünbi u tego bin o'te o bi z'õmba rä jäi rä mi jähi õ'nd'u mangüa ja na xequi 1 rä ny äni n'a I ne yoho II jan n'jumi, indä ma pumbi tego xän bë th'un'i o xä ñiägi ä jähi o nomu mi ne tin o'th'e o xin ja nth'ehi con z'afi. ket'ä in dä z'o dä ma pumbi u jähi nühu z'ubuth'o ja rä z'oki pe dobe in gi th'oä z'uth'abi ngühä mangua ja xequi 19 ja njumi Mondõ. Xindä gehu jähi xä yodä n'a dä z'oki apu o in gi õxpi hä dächth'abi.	No recibirán este beneficio las personas quienes hayan cometido delito contra la vida o el cuerpo de una persona, salvo lo que dice en el artículo 1, fracción I y II de esta ley; ni a quienes hayan cometido el delito de secuestro o cuando hayan utilizado armas de fuego. Tampoco se podrán beneficiar las personas sospechosas de cometer los delitos que mencionan en el artículo 19 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos o que haya cometidos otros delitos graves de orden federal.
<b>Artículo 3.</b> La persona interesada o su representante legal, podrá solicitar a la Comisión a que se refiere el	<b>Xequi 3</b> nü ä jähi dä ne dä y'on rä pongãñia tzo dä y'oä nfoz'i ja nzëte pa dä mä pünbi ä iqt'ä tsoki tengü manb'u ja n'a xeki ja njumi pe nuhä	La persona o el representante legal pueden solicitar al grupo responsable para que se



Texto Original	Traducción	Retrotraducción
<p>párrafo tercero de este artículo la aplicación de esta Ley. Dicha Comisión determinará la procedencia del beneficio y someterá su decisión a la calificación de un juez federal</p>	<p>nzēte gehä dä manhä hänja dä mox´ä jäi ne dä io´ä mfotsi däxtäbi däzant'i pa gen'a dä män ä njuäni.</p>	<p>beneficie al acusado/a como se refiere el párrafo tercero de este artículo de la aplicación de esta ley, pero el grupo responsable son quienes van a decidir por que se da este beneficio y lo consultara con un juez federal.</p>
<p>I. Tratándose de personas sujetas a proceso, o indiciadas pero prófugas, el juez federal ordenará a la Fiscalía General de la República el desistimiento de la acción penal, y</p>	<p>I. Nūmu nūä jähī mi ofodi bi n'agi nūhä däxt'abi ja däz'ant'i kua'ta M'ondō di mēp'ä ma däxt'äbi mānda dä tsopu ä tsoki änja ran ja xtin njod'i.</p>	<p>Las personas sujetas a proceso, pero que haya huido, el juez federal ordenara a la Fiscalía General de la República para que abandonen el caso por el que se ejerció la acción penal.</p>
<p>I. Tratándose de personas con sentencia firme, se realizarán las actuaciones conducentes para, en su caso, ordenar su liberación.</p>	<p>II nūmu nūu jähī ya bi z'ipi n'mi jeya din ofodi ni yēhe dä t'oni me dä th'ode pa dä man juki fodi.</p>	<p>Para las personas que ya les sentenciaron se buscara la manera necesaria para en su caso ordenar su liberación. ,</p>
<p>Para efectos de las solicitudes que presenten las personas que hayan sido vinculadas a proceso o sentenciadas por las conductas señaladas en el artículo 1, fracción VI, de la presente Ley, la Comisión deberá solicitar opinión previa a la Secretaría de Gobernación.</p>	<p>Pa dä zo dä m'ozī u jähī tego xän gäd'ä n'a Tzuküä ap'u o'ä nfoz'i gedä män juki geto ja rä z'oki tnenguhä m'ang'ua ja n'a xēki nñäni kud'h'a VI ja njumi, nūä nzēte ni yēhē meth'o din on'nibu ja rä Secretaria däxt'abi.</p>	<p>Para que se aprueben las solicitudes de las personas que hayan sido vinculadas a proceso o sentenciadas por el delito que cometieron como lo indica el artículo 1 fracción VI de la presente ley, la comisión deberá solicitar opinión a la Secretaría de Gobernación.</p>
<p>El Ejecutivo Federal integrará una Comisión que coordinará los actos para dar cumplimiento y vigilar la aplicación de la presente Ley, en los casos en que considere que un hecho encuadra dentro de algún supuesto de los previstos en el artículo 1 de esta Ley.</p>	<p>Nūhä yīodäzüt'äbi ja zant'ä mōnda dä yīon' ä n'a monz'i jähī gehu pa modī u me dä th'ogi pa dä th'ot'e tēngü ni yēhē tengu mangua njumi. Gemu da d'andi hä zōki ge tzo di o'ki geto ge ´ä mängüa ja n'a xeki.</p>	<p>El Ejecutivo Federal formara una comisión que se encargue de vigilar la aplicación de la Ley, en los casos en que el delito está en las situaciones previstos en el artículo 1.</p>
<p>Las solicitudes podrán ser presentadas por las personas que tengan relación de parentesco por consanguinidad o afinidad hasta el cuarto grado con el interesado o por organismos públicos defensores de derechos humanos, cumpliendo los procedimientos que determine la Comisión.</p>	<p>Nuhu rä mēni, rä on'meni, orä pongäñiä o xi gehu ñanbä rä yīü Juäni o rä ji hu ofodi tzo di do tzyüküä apu dä yodi ge dä man njukä fodi hä rä meni pe mudi ni yēhē dä y'odh'ä manhu monz'ä mpeti.</p>	<p>Las personas que tengan relación de parentesco de sangre o los defensores de derechos humanos podrán presentar las solicitudes pero tienen que cumplir con los procedimientos que determine la comisión.</p>



Texto Original	Traducción	Retrotraducción
<p>La solicitud de amnistía será resuelta por la Comisión en un plazo máximo de cuatro meses contados a partir de la presentación de la misma. Transcurrido dicho plazo sin que se notifique su determinación, se considerará resuelta en sentido negativo y los interesados podrán interponer los medios de defensa que resulten aplicables.</p>	<p>Nüa solicitud pumbi ni yêhê di oku monzä jähî pe in dä th'ohä goho z'äna dä müdi dä mede desde mu xä m'a ma do hä tzüküä, pe mü ya xä th'ohä mpa apu in xä m'an ä njuani me nja u tzu küä bi d'o in xä men'n'a tzuküä di gehu mpa xä t'uxpi ne dä ma ge in xi ja n'hogi mü pe nühu rä meni tzo dä gärma mann'a tzüküä ne dä yoni rä Pongäñiä pa dä z'o dä ma oki.</p>	<p>La solicitud del perdón será resuelta por la comisión en un plazo de 4 meses contado a partir del día en que se entregó el oficio. Pero si ya trascurrió y nadie notificó nada, eso quiere decir que no hubo resolución favorable y los familiares o interesados podrán buscar los medios de defensa que puedan ser aplicables.</p>
<p>Serán supletorias de esta Ley, en lo que corresponda, la Ley Federal de Procedimiento Administrativo y el Código Nacional de Procedimientos Penales.</p>	<p>Tzo dä ma pöte na njumi con gehä rä njumi däzant'i Mondo pa gehu ofodi ne nep'u dembi código pa goto u mohä ja rän xidi mondo apu pan fodi u ofodi.</p>	<p>Se podrá suplir esta ley con la Ley Federal del Procedimiento Administrativo y Código Nacional de Procedimientos Penales.</p>
<p><b>Artículo 4.</b> Las personas que se encuentren sustraídas a la acción de la justicia por los delitos a que se refiere el artículo 1 de la presente Ley, podrán beneficiarse de la amnistía, mediante la solicitud correspondiente.</p>	<p><b>Xequi 4.</b> Nühu jähî ofodi geto ja rä z'oki tengu m'nguä ja xeki n'a 1 ja njumi tzo dä ma pumbi pe gemu dä y'odi ne dä gärna tzüküä a'pu dä yiodi dä mä pümbi.</p>	<p>A las personas detenidas por los delitos a que se refiere el artículo 1 podrán ser beneficiadas del perdón, pero deben solicitarlo.</p>
<p><b>Artículo 5.</b> La amnistía extingue las acciones penales y las sanciones impuestas respecto de los delitos que se establecen en el artículo 1 de esta Ley,</p> <p>Dejando subsistente la responsabilidad civil y a salvo los derechos de quienes puedan exigirla, así como los derechos de las víctimas, de conformidad con la legislación aplicable.</p>	<p><b>Xequi 5.</b> Nuhä mpümbi di pün'nä z'oki në nehü mi zih'i xqui jüth'i con gehä ni z'oki tengühä mängua ja n'a xëki 1 ja njum'i</p> <p>Nu na njumi mpunbi nuä jähî mä hñäpi di japi di jamtsü a hnini, di jamtsu yä nt'ëdi n'e di un'ä yünjuäni yä jäi n'angun'a têngü ni yêhê.</p>	<p>El perdón quita los delitos penales y sanciones impuestas de los delitos que establece el artículo 1 de esta ley,</p> <p>La ley del perdón permite que las personas acusadas sigan teniendo la responsabilidad civil y mantiene a salvo los derechos de cada una de las víctimas como se debe.</p>
<p><b>Artículo 6.</b> En el caso de que se hubiere interpuesto demanda de amparo por las personas a quienes beneficia esta Ley, la autoridad que conozca del respectivo juicio dictará auto de sobreseimiento.</p>	<p><b>Xequi 6.</b> Nümü xîn ja n'a nñäpäte t'embi rä t'uhu amparo pe nüu jähî tego foz'i na njumi, nühä däxtabi nüä padi men ja nä zud'abi dä z'o dä dä yegi hä jähî ofodi geto temajuani th'o.</p>	<p>En el caso de que alguien metiera una demanda de amparo por las personas a quienes beneficia esta ley, la autoridad que lleva el juicio ordenará cancelación del mismo.</p>



Texto Original	Traducción	Retrotraducción
<b>Artículo 7.</b> Los efectos de esta Ley se producirán a partir de que el juez federal resuelva sobre el otorgamiento de la amnistía.	<b>Xequi 7</b> Nünä njumi dä müdi din ja mü dä m'an hä njüani hä dāxt'abi dāzant'i kuant' ä mondō di ün' ä n' a mpumbi.	Esta ley entrara en función, a partir de que el juez federal resuelva y da el perdón.
<b>Artículo 8.</b> Las personas a quienes beneficie esta Ley, no podrán ser en lo futuro detenidas ni procesadas por los mismos hechos.	<b>Xequi 8.</b> Nühü jähī dä moxna njumi in dä z'o dä manbi o dä dopä zud'abi co nähigä z'oki xi boni.	Las personas beneficiadas de esta ley ya no podrán ser detenidas por los mismos delitos.
La Secretaría de Gobernación coordinará las acciones para facilitar la reinserción social de las personas beneficiarias de esta Ley, en términos de la legislación aplicable.	Nühä dängü dämpeti dāxt'abi gehä dä yandi me dä th'orpe u tego dä bon'ä fodi geto ngühä xä mangua ja njumi.	La Secretaria de Gobernación es quien coordinara para facilitar la reinserción social de las personas que recibieron el beneficio de esta ley.
<b>Transitorios</b>	<b>ingä n'janth'ä</b>	<b>No siempre</b>
<b>Primero.</b> El presente Decreto entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de la Federación, sin perjuicio de lo previsto en el siguiente párrafo.	<b>Mudi.</b> Nünä n'ho'gi z'on'ni dä müdi din ja mü dä yaxmu dä m'ä oki dä manb'u ja diario oficial ja nz'ant'ä kuant'ä monda sinke dä dorpan u goto u ya xä m'a.	El presente decreto entrara en función al día siguiente de su publicación en el Diario Oficial sin perjuicio de lo previsto en, el siguiente párrafo
Dentro de los sesenta días hábiles siguientes a la entrada en vigor del presente Decreto, el Ejecutivo Federal deberá expedir el acuerdo que crea la Comisión a que se refiere el artículo 3, párrafo tercero de esta Ley. Dentro del mismo plazo, el Consejo de la Judicatura Federal determinará los jueces federales competentes que conocerán en materia de amnistía.	Dän mede nhniürote mäpa sinke däm'ehä sabdo con ndomingo, gem' u numu dä mudi dä d'od'nä mangua ja nhogī, nühä di o'k'ä dāxd'abi ni yēhē dä gylkī n'a n'ahigu nz'on'i nuhā di o'k'ä dän peti m'onz'i tengu mängüa ja y'ü xeki rän nñani y'ü ja njumi, k'et'ä geyu pa yu nünä dānpeti dāzanti z'ud'abi gehä da ma tego ni zut'abi dāzant'i ge pädi. tego tzo di pumbi o tego in'nä.	Dentro de los 60 días hábiles sin contar sábados y domingos, de la entrada en vigor del presente decreto, el ejecutivo federal deberá expedir el acuerdo que crea la comisión que se refiere en el artículo 3 párrafo tercero de esta ley. En el mismo plazo el consejo de la judicatura federal determinara los jueces federales competentes que conocerán en materia de la ley del perdón.
<b>Segundo.</b> El Ejecutivo Federal, a través de la Secretaría de Gobernación, promoverá ante los gobiernos y las legislaturas de las entidades federativas la expedición de leyes de amnistía por la comisión de delitos previstos en sus respectivas legislaciones que se asemejen a	<b>Yoho.</b> Nühä Yogz'ud'abi con gehä Dängü Dānpeti ja Dāxt'abi ja Monda dä yandi ne dä y'odi dä man juki hä njumi pumbi hä gotho ja yä hnini, nu hä z'ud'abi ni yēhe con gehä nzete ge z'oki tengühä xä manbu rän t'ot'e ge di ñaxhä njumi pumbi.	El Ejecutivo Federal, por medio de la Secretaría de Gobernación, promoverá ante los gobiernos y las legislaturas de los estados, la expedición de leyes de perdón por la comisión, de delitos previstos en sus respectivas legislaciones



Texto Original	Traducción	Retrotraducción
los que se amnistían en esta Ley.		que se asemejen a los que se perdonan en esta Ley.
<b>Tercero.</b> Las erogaciones que se presenten con motivo de la entrada en vigor del presente Decreto se realizarán con cargo a los presupuestos aprobados a los ejecutores de gasto correspondientes, para el ejercicio fiscal que corresponda.	<b>yüü.</b> Nüna nd'ad'i ge dä t'ot'e ge nüna nhogi ge njumi mpunbi dä man jud'i con gehä th'ofo di th'un'ni hu tego h'oni pa d'üdi u me ma y'oni pa dä z'o din ja na me z'on'ni.	Las reparticiones que se harán con motivo de la entrada en vigor de este decreto, se pagara con los presupuestos aprobados a los ejecutores en el ejercicio fiscal correspondientes.
<b>Cuarto.</b> La Comisión por conducto de la Secretaría de Gobernación, enviará al Congreso de la Unión un informe anual sobre las solicitudes de amnistía pendiente y resuelto, así como de los supuestos por los cuales se han concedido.	<b>Goho.</b> nühu munzi con gehä dängü dänpeti däxtabi dä menbä Congreso de la Unión torje'a n'a tzkü ap'u dä xipi ä Congreso de la Unión goto u tzüküä xä t'äxpi a'pu d'öa pumbi ket'ä dä xipi tego u odh'a nmedi dä ma pumbi u ya xä pumbi.	La comisión por indicación de la Secretaria de Gobernación enviara al Congreso de la Unión cada año el informe de todas las solicitudes que quedan pendientes y las que ya han sido resueltas o los que faltan por beneficiarse del perdón.
<b>Quinto.</b> Dentro de los 180 días posteriores a la entrada en vigor de esta Ley, el Congreso de la Unión llevará a cabo un ejercicio de revisión de los delitos a que hace referencia esta Ley con la finalidad de valorar la vigencia de sus elementos configurativos.	<b>Kud'a.</b> mü dä guahä n'a ciento ne ngoho note mä pa ge ya xä müdi ja nä njumi nühä Congreso de la Unión di äzi n'med'o u z'oki ne tengühä mangua ja njumi pa dä d'andi me orpän medi o hän'mü dä müdi din ja pa dä tso din foxte.	Dentro de los 180 días, después de a la entrada en vigor de esta Ley, el Congreso de la Unión revisará los delitos a que hace referencia esta Ley con la finalidad de valorar la vigencia de los elementos que aún pueden ayudar.
Ciudad de México, a 20 de abril de 2020.- Dip. <b>Laura Angélica Rojas Hernández</b> , Presidenta.- Sen. <b>Mónica Fernández Balboa</b> , Presidenta.- Dip. <b>Julieta Macías Rábago</b> , Secretaria.- Sen. <b>Primo Dothé Mata</b> , Secretario.- Rúbricas."	Dä nini manda rä n'ote abri, rä n'ote ne n'ote (2020) dip.Laura Angelica Rojas Hernandez däxt'abi, Sen. Monica Fernandez Ballboa däxt'abi, Dip. Julieta Macias Rábago yiotzukuä Sen.Primo Dothe Mata, yiotzukuä	México a 20 de abril de 2020 Dip. Laura Angélica Rojas Hernández -sen. Mónica Fernández Balboa dip. Julieta Macías Rábago secretaria- sen. Primo Dothé Mata, secretario.
cumplimiento de lo dispuesto por la fracción I del Artículo 89 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, y para su debida publicación y observancia, expido el presente Decreto en la Residencia del Poder Ejecutivo Federal, en la Ciudad de México, a 22 de abril de 2020.- <b>Andrés Manuel López Obrador</b> .- Rúbrica.- La Secretaria de Gobernación, Dra. <b>Olga</b>	Tengüä mangua ja nyäni l xeki 89 ja ma njumi u goto me monda ne pa dä fädi ne dä t'ütä jähī n'a n'hogi nzon'ni con gehä rä z'edi däxt'abi däzant'i kua'ta monda. Ja nini monda rä n'ote ma yoho abri ge rä 2020 – <b>Andrés Manuel López Obrador</b> – con gehä yüxä tzukuä däxtabi <b>Dra. Olga María del Carmen Sánchez Cordero Dávila</b> .	En cumplimiento de la fracción I artículo 89 de la Constitución de los Estados Unidos Mexicanos y para su debida publicación y observancia expido el presente Decreto en la ciudad de México a 22 de abril de 2020- Andrés Manuel López Obrador – Rubrica – la Secretaria de Gobernación, Dra. Olga



Texto Original	Traducción	Retrotraducción
<b>María del Carmen Sánchez Cordero Dávila.</b> - Rúbrica.		María del Carmen Sánchez Cordero Dávila.